



ISSN: 1817-6798 (Print)
Journal of Tikrit University for Humanities

available online at: <http://www.jtuh.tu.edu.iq>



Semantic development of a set of psychological terms

ABSTRACT

Dr. Coran Saleh Rashad

/University of Gramo / College of Education and Languages

* Corresponding author: E-mail: اميل الباحث

Keywords:

Semantic development
Phonological development
Significance transmission
Mis-understanding
Social and cultural development

ARTICLE INFO

Article history:

Received 5 June. 2020

Accepted 5 July 2020

Available online 24 Apr 2021

E-mail

journal.of.tikrit.university.of.humanities@tu.edu.iq

E-mail : adxxxx@tu.edu.iq

The study tries to shed light on some psychological terms and their development and monitor their linguistic roots as witnesses to what we say by multiplying many examples of what we studied of those original expressions as well as trying to uncover and monitor what these words have developed in their significance, and the psychological terminology is only one of many terms Among the sciences subject to the semantic development of expressions, the study of language has occupied scholars in the past and present, as this term initially denoted the bicycle dialect of a particular tribe, and the evidence for that is abundant. As long as it is in its meaning, and if it changes from that or the news is presented, it returns to the analogy.

With regard to the semantic level, this study was concerned with the interest of students, as many theories emerged to study the meaning, the most prominent of which are: indicative theory, conceptual theory, behavioral theory, contextual theory, and others. The semantic development was one of the fields studied by linguists, as the language evolves to suit the mentality of the speakers, their environments, and their activities.

© 2021 JTUH, College of Education for Human Sciences, Tikrit University

DOI: <http://dx.doi.org/10.25130/jtuh.28.4.2.2021.17>

التطور الدلالي لجملة من المصطلحات النفسية

د.كوران صالح رشاد / جامعة جرمو / كلية التربية واللغات

الخلاصة:

تحاول الدراسة ان تسلط الضوء على بعض المصطلحات النفسية وتطورها ورصد جذورها اللغوية شاهدين على ما نقول بضرب أمثلة عديدة على ما تطرقنا لدراسته من تلك الألفاظ الاصلية فضلاً عن محاولة كشف ورصد ما آلت اليها هذه الالفاظ من تطور في دلالتها وما المصطلحات النفسية إلا واحدة من مصطلحات كثير من العلوم الخاضعة للتطور الدلالي للألفاظ ، لقد شغلت دراسة اللغة العلماء قديماً وحديثاً ، فقد كانت هذه اللفظة تدل في البداية على اللهجة الدراجة لدى قبيلة معينة من القبائل ، وأدلة ذلك كثيرة . ما دامت في معناها ، وإذا تغيرت عن ذلك أو قدم الخبر رجعت إلى القياس .

وفيما يخص المستوى الدلالي فقد عنيت هذه الدراسة باهتمام الدارسين ، إذ ظهرت نظريات عديدة لدراسة المعنى أبرزها : النظرية الإرشادية ، والنظرية التصورية ، والنظرية السلوكية ، والنظرية السياقية ، وغيرها

وكان التطور الدلالي من المجالات التي درسها اللغويون ، فاللغة تتطور لتتناسب عقلية المتكلمين بها وبيئاتهم ونشاطاتهم

المقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه اجمعين أما بعد :

لقد شغلت دراسة اللغة العلماء قديماً وحديثاً ، فقد كانت هذه اللفظة تدل في البداية على اللهجة الدرّاجة لدى قبيلة معيّنة من القبائل ، وأدلة ذلك كثيرة ، منها قول سيبويه ((ت180هـ)) : (ما كليس في لغة أهل الحجاز ما دامت في معناها ، وإذا تغيرت عن ذلك أو قدم الخبر رجعت إلى القياس ، وصارت اللغات فيها كلغة تميم ⁽¹⁾) ، فالمقصود باللغة هنا هو اللهجة ⁽²⁾ ، ولعل أول عالم عربي استعمل لفظة اللغة بالمعنى الذي تدل عليه ألان هو ابن جني (ت 392 هـ) ، الذي عرف اللغة بقوله ((: هي أصوات يعبر بها كل قوم عن إغراضهم ⁽³⁾)) ، واستمرت الدراسات اللغوية وازدادت عمقاً ودقّة فقسمت اللغة على أربعة مستويات ، هي : المستوى الصوتي ، والمستوى الصرفي (البنيوي) ، والمستوى النحوي (التركيبي) ، والمستوى الدلالي ⁽⁴⁾)

وفيما يخص المستوى الدلالي فقد عني باهتمام الدارسين ، إذ ظهرت نظريات عديدة لدراسة المعنى إن أبرزها : النظرية الإرشادية ، والنظرية التصويرية ، والنظرية السلوكية ، والنظرية السياقية ، وغيرها ⁽⁵⁾ وكان التطور الدلالي من المجالات التي درسها اللغويون ، فاللغة تتطور لتتناسب عقلية المتكلمين بها وبيئاتهم ونشاطاتهم ⁽⁶⁾

تحاول الدراسة ان تسلط الضوء على المصطلحات النفسية ورصد جذورها اللغوية الاصلية فضلاً عن محاولة ما آلت اليها هذه الالفاظ من تطور في دلالتها وما المصطلحات النفسية إلا واحدة من مصطلحات كثير من العلوم الخاضعة للتطور الدلالي

المبحث الأول

مفهوم التطور الدلالي

وأسبابه ، وأشكاله

مفهوم التطور الدلالي

وأسبابه ، وإشكاله

أولاً : تعريف التطور الدلالي :

الدلالة لغة : هي لفظ مشتق من مادة (دلل (و)) الدليل ما يستدل به وقد دلّه على الطريق يدلّه دلالة ودلالة ودلولة ن والفتح أعلى (7) ((ويقال)) دل يدل إذا هدى ودلّه على الشيء يدلّه دلا ودلالة فاندل: سدده إليه (8) ((إي إن هذه الكلمة في اللغة تعني ك هدى ن وارشد ن وسدد

والدلالة اصطلاحاً : هي ((كون اللفظ بحيث إذا أطلق فهم منه المعنى من كان عالماً بوضعه له (9)))

التطور لغة : مأخوذ من الطور وهو "التارة" يقال (طوراً بعد طور ، أي : تارة بعد تارة ، والناس أطوار ، إي أصناف ، على حالات شتى (10) ((ومنه قوله تعالى)) وقد خلقكم أطوارا)) (سورة نوح / الآية (14 ، إي خلقكم)) نطفة ، ثم علقة ، ثم مضغة ، ثم عظماً)) (11)

والتطور اصطلاحاً : هو التغير ((الذي يطرأ على اللغة سواء في أصواتها أو في دلالة مفرداتها ، أو في الزيادة التي تكتسبها اللغة أو النقصان الذي يصيبها ، وذلك كله نتيجة عوامل مختلفة ترتبط ارتباطاً وثيقاً بحياة الأمم (12))) (فاللغة كالكائن الحي لا تستقر على حال بل هي في تطور مستمر ، يقول رمضان عبد التواب) : اللغة كائن حي يخضع لما للكائن الحي في نشأته ونموه وتطوره وهي ظاهرة اجتماعية تحيا في أحضان المجتمع وتستمد كيانها منه ومن عاداته وتقاليده وسلوك أفرادها ، وهي تتطور بتطور هذا المجتمع ، فترقي برقيه وتتخط بانحطاطه)) (13)

وأما التطور الدلالي : فهو التغير الذي يصيب معاني الألفاظ نتيجة عوامل مختلفة ، مما يؤدي إلى خلع الدلالات القديمة وإضفاء دلالات جديدة عليها

ولكن الكلمات الجديدة لا تطرد القديمة دائماً ، فالذهن يروض نفسه على وجود المترادفات والمتمثالات ويوزعها على استعمالات مختلفة (15))) (ومن اللغويين من يشبه الكلمة التي تكتسب معاني جديدة بالشجرة التي تنبت فروعاً جديداً ، والتي بدورها تنبت فروعاً أخرى الأخرية قد تخفي الفروع القديمة ، وقد لا تفعل ذلك ، وهذا ما يحدث للألفاظ التي تتطور ، فالدلالة الجديدة قد تخفي الدلالة القديمة ، فتبقى لوحدها ، وقد لا تفعل هذا ، فتسير جنباً إلى جنب معها (16)

ثانياً - أسباب التطور الدلالي :

بعد أن أصبح التطور اللغوي علماً قائماً بنفسه بذل اللغويون جهداً كبيراً في البحث عن عوامل هذا التطور وأسبابه ، ولا سيما التطور الدلالي - على اعتبار ان الدلالة هي الجانب اللغوي الأكثر قابلية على التطور - وحاولوا إدراك الدوافع والظروف الخارجية التي قد تؤدي إلى تغير دلالة هذا اللفظ أو ذاك (25) فمع مطلع القرن العشرين ذكر العالم أنطوان ميهيه * إن للتطور الدلالي ثلاثة أسباب رئيسية هي) : لغوية ، وتاريخية ، واجتماعية (26) (ولكن هذه الأسباب ليست جامعة لكل الأسباب ، لأنّ هناك أسباباً أخرى تؤدي إلى التطور الدلالي (27) .

1- كثرة الاستعمال في سياق معين :-

تعد كثرة استعمال لفظ معين في سياق معين وجوار ألفاظ معينة من أسباب التطور الدلالي ، من ذلك كلمة الاحتيايل ، فقد كانت هذه الكلمة تدل على الحركة ، لان العرب تطلق كلمة حائل على ((كل شيء يتحرك من مكانه ، أو يتحول من موضع إلى موضع، ومن حال إلى حال ⁽²⁸⁾)) (إي لم تكن تحمل أية دلالة سيئة ، ولكن لكثرة استعمالها في المواطن التي تتحدث عن تحصيل الرزق من بيع أو شراء ، وما يصاحب ذلك أحيانا من لجوء إلى وسائل غير محمودة كالغش، والغبن ، وغير ذلك من الأمور الذميمة ، اكتسبت كلمة المحتال معنى جديداً مذموماً ، فأصبحت تفيد الذم القبيح ⁽²⁹⁾ ومن ذلك أيضا كلمة الفشل التي تعني)) الفرع والجبن والضعف ⁽³⁰⁾)) (والفشل هو) الجبان المرعوب ⁽³¹⁾ ومنه قوله تعالى : (وأطيعوا الله ورسوله ولا تنازعوا فتفشلوا وتذهب ريحكم واصبروا إن الله مع الصابرين) ((سورة الأنفال / الآية 46 : إذ ذكر الطبري (ت 310 هـ) أن معنى فتفشلوا هو) فتضعفوا وتجنبوا ⁽³²⁾ إلا أن كثرة استشهاد الناس بهذه الآية في مواطن التنازع المؤدي إلى الإخفاق جعلهم يظنون إن الفشل يعني الإخفاق ⁽³³⁾

2- سوء الفهم :-

يعد سوء الفهم من أسباب التطور الدلالي، ويحدث حين يصادف المرء اللفظ لأول مرة فيسيء فهمه ، ويوحي إلى ذهنه دلالة أخرى ليست دلالاته الأصلية ، وقد لا ترتبط بها بأية صلة ، وعندما يتم ذلك بين عدد من الأفراد بحيث يسيء جميعهم فهم الدلالة الأصلية ، ويفهمون دلالة أخرى ، عندها يحدث تطور مفاجئ للفظ ، يرثه الجيل الناشئ)) ⁽³⁴⁾ ويتم مثل هذا التغير الفجائي عادة في البيئات البدائية ، وحيث الانعزال بين أفراد الجيل الناشئ وجيل الكبار ثم تسود تلك الدلالة الجديدة ، ويحير الدارس في شأنها ، فلا يستطيع لها تعليلاً ، ولا يقدر على الكشف عن ظروفها وليس من الضروري حينئذ إن تتدثر الدلالة الأصلية ، أو أن تقنى من الوجود ، بل قد تبقى جنباً إلى جنب مع تلك الدلالة الجديدة ⁽³⁴⁾

ويحدث سوء الفهم أيضا عند اشتراك أكثر الأصوات اللفظ مع لفظ آخر ، من ذلك كلمة (عتيد (التي وردت بمعنى) حاضر (في الأشعار القديمة والقران الكريم وكن دلالتها تطورت ، فشاعت بمعنى) عتيق قديم (أو) جبار قوي (لأنها تشترك في أكثر أصواتها مع كلمتي) عتيق وعتيد (فقيست في معناها عليهما قياساً خاطئاً ، وقد عرف القدماء هذه الظاهرة وسموها) بالتوهم ، أو الحمل ، أو القياس الخاطئ ⁽³⁵⁾

3-التطور الصوتي :-

يصيب التطور الصوتي عدداً من الألفاظ ، حيث ينقلب احد أصوات الكلمة إلى صوت آخر مختلف ، ولكن الصوتين لا يمكن أن يكونا من مخرجين متباعدين ⁽³⁶⁾ وقد يصاحب هذا التطور الصوتي تطور دلالي أيضا ، مثال ذلك ((تطور " السين " في كلمة مثل " السغب " إلى حرف مناظر لها في المخرج "كالتاء "والهمس ينتج لنا صورة جديدة للكلمة تماثل تمام المماثلة كلمة أخرى موجودة فعلاً وتعني " الدرن والوسخ " وهي كلمة " التغب ")) ⁽³⁶⁾

4-اختصار العبارة :-

التي تؤدي إلى التطور الدلالي ، نتيجة كثرة الاستعمال)) فتؤدي كلمة واحدة منها ما كانت تؤديه العبارة كاملة قبل اختصارها ، عندئذ تتغير دلالة هذه الكلمة ، وتصبح بعد أجيال غير واضحة الصلة وبين معناها الجديد ، مثال ذلك قولنا في اللهجة العامية المصرية " : فلان من الذوات " أو " من أولاد الذوات " أي من الأغنياء فهذه الكلمة مختصرة بلا شك من عبارة " ذوات الأملاك " (39)

5- العامل النفسي :-

إن الحياة والاشتمزاز من أهم الأسباب النفسية التي تؤدي إلى تجنب عدد من الألفاظ والعدول عنها إلى غيرها من الألفاظ التي تكون اقل وضوحاً في التعبير عن المراد (40) ويحدث ذلك عندما يكون اللفظ قبيح الدلالة ، أو يتصل بالقذارة والدنس ، أو يرتبط بالغريزة الجنسية ، أو يكون من الألفاظ التي تشير إلى التبول والتبرز ، أو يتعلق بالزنا وهتك العرض وأسرع ما يكون التطور في الألفاظ التي ترتبط بالناحية الجنسية حيث تكون الكناية مطلوبة مستحبة (41)

ومن أمثلة أيضاً إن العامة)) أصبحوا يتحاشون كلمة " النكاح " التي لم تكن تعني سوى الزواج ، ثم ارتبطت في أذهان العامة بالعملية الجنسية ارتباطاً وثيقاً ، وقد كانت لا تستعمل فيها إلا عن طريق الكناية المقبولة لدى العرب القدماء (44)

وهناك أسباب نفسية أخرى تؤدي إلى التطور الدلالي منها التشاؤم والخوف ، ويحدث ذلك في الألفاظ التي تعبر عن الموت ، أو بعض الأمراض والعاهات ، أو بعض الحيوانات ، أو غيرها من الأمور التي قد يتشاءم أو يخاف منها الإنسان (45) إذ تتطور مثل هذه الألفاظ بسرعة ويستعاض عنها بألفاظ أخرى تعبر عن نفس الدلالة دون إن يفزع منها السامع أو يتشاءم ، وسبب هذا الخوف والتشاءم يعود إلى ما استقر في ذهن الإنسان منذ القدم من الربط بين اللفظ ومدلوله ربطاً وثيقاً ، فيعتقد إن مجرد ذكر الموت يستحضر الموت ، أو إن النطق بلفظ الحية يدعوها من جحرها ، وقد سيطرت هذه الأفكار على عقول الكثير من أبناء الأمم البدائية (46)

6- التطور الاجتماعي والثقافي - :

يؤدي التطور الاجتماعي والثقافي إلى ظهور معان جديدة تحتاج إلى ألفاظ معينة للتعبير عنها ، فيعبر عنها بألفاظ قديمة ، وهكذا يحدث تطور دلالي للفظ القديم باكتسابه دلالة جديدة مع وجود علاقة بين الداليتين كالمشابهة أو المجاورة (47) يقول إبراهيم أنيس)) : وهكذا وجدنا أنفسنا أمام ذلك الفوج الزاخر من الألفاظ القديمة الصورة الجديدة الدلالة (48) ((وأمثلة ذلك كثيرة منها لفظ)) القطار الذي كان يطلق على عدد من الإبل على نسق واحد تستخدم في السفر ، ولكن تغير ألان مدلوله الأصلي تبعاً لتطور وسائل المواصلات ، فأصبح يطلق على مجموعة عربات تقطرها قاطرة بخارية ، والبريد كان يطلق على الدابة التي

تحمل عليها الرسائل ، ثم تغير ألان مدلوله تبعاً لتطور الطرق المستخدمة في إيصال الرسائل ، فأصبح يطلق على النظم والوسائل المتخذة لهذه الغاية في العصر الحاضر)) (49)

ثالثاً : أشكال التطور الدلالي :-

تبين مما سبق إن هنالك أسباباً كثيرة تؤدي إلى تطور دلالات الألفاظ ، وهذا التطور يتخذ إشكالات عديدة ، أهمها ما يأتي :-

1- تخصيص الدلالة :-

تخصيص الدلالة أو تضيق المعنى هو تحويل الدلالة من المعنى العام الكلي إلى المعنى الجزئي ، أو تضيق مجال استعمالها (52) مثل كلمة (meat) التي كانت تعني الطعام ، ثم تخصصت دلالتها فأصبحت تعني اللحم وكلمة حريم (التي كانت تطلق على كل محرم ، ثم تخصصت دلالتها فأصبحت تطلق على النساء خاصة (53) وكلمة (shtraf) الروسية التي كانت تعني العقوبة بشكل عام ، ثم أصبحت تعني الغرامة المالية (54) ولفظ (السبت (في اللغة هو) برهة من الدهر (55)) ثم خصصت دلالاته فأصبح يدل على احد أيام الأسبوع ، وهو فرد من أفراد الدهر (56) فالناس يميلون إلى الدلالات الخاصة ، لان إدراكها أيسر من إدراك الدلالات الكلية ، ويعمدون أحيانا إلى الألفاظ ذات الدلالات العامة ويستعملونها استعمالاً خاصاً (57)

ويشمل هذا الشكل من إشكال التطور الدلالي عدداً من الكلمات التي كانت مستعملة قبل الإسلام ، ثم مالت دلالاتها بعده نحو التخصيص ، مثل كلمة (الصحابة (التي كانت الصحبة مطلقاً ، ثم تخصصت دلالتها بمجيء الإسلام ، فأصبحت تطلق على أصحاب الرسول (صلى الله عليه وسلم (وكلمة (التوبة) معناها في اللغة الرجوع ، ثم خصص هذا المعنى فأصبحت تعني الرجوع عن الذنب (58) وكذلك لفظ (الصيام (أصله الإمساك ثم زادت الشريعة النية ، وحظرت الأكل ، والمباشرة ، وغير ذلك من شرائع الصوم (59)

2- تعميم الدلالة :-

تعميم الدلالة أو توسيع المعنى يعني الانتقال من معنى خاص إلى معنى عام ، بحيث يصبح عدد ما تشير إليه الكلمة أكثر من السابق ، إي إن يصبح مجال استعمالها أوسع (60)

وقد تنبه اللغويون العرب القدامى إلى هذه الظاهرة ، فذكر ابن دريد (ت 321 هـ) طائفة من أمثلتها ، منه كلمة " النجعة " التي تستعمل في الأصل لطلب الغيث ، ثم صار كل طلب انتجاعاً ، وكلمة " القرب " كانت تستعمل لطلب الماء ، ثم قالوا : فلان يقرب حاجته ، إي يطلبها وكلمة " الورد " كانت تعني إتيان الماء ، ثم صار إتيان كل شيء وردياً (61)

وتحدث ظاهرة التعميم الدلالي عند الأطفال ((حين يطلقون اسم الشيء على كل ما يشبهه لأدنى ملابسة أو مماثلة ، وذلك لقصور محصولهم اللغوي ، وقلة تجاربهم مع الألفاظ ، فقد يطلق الطفل لفظ " الأب " على كل رجل يشبه أباه في زيه أو قامته أو لحيته أو شاربه ، وقد يطلق لفظ " الأم " على كل امرأة

تشبه أمه في ثيابها وشعرها وصورتها وتبدو هذه الظاهرة واضحة جلية حين يعبر الطفل عن أنواع الحيوان والطيور ، فقد يسمي كل طائر " دجاجة " وكل حيوان كبير حماراً أو حصاناً ((⁶⁵)

3- انتقال الدلالة :-

هو انتقال اللفظ من معنى إلى معنى آخر بحيث يتعادل المعنيان ، إي لا يكون في هذا الانتقال تخصيص للمعنى الأول ولا تعميم له⁽⁶⁶⁾ ويكون ((بطرق أبرزها الاستعارة إي المجاز الذي علاقته التشبيه ، والمجاز المرسل وهو الذي علاقته غير التشبيه كالسببية والحالية والمحلية والجزئية والكلية))⁽⁶⁷⁾ ومن أمثلة ذلك قول أبي ذؤيب الهذلي⁽⁶⁸⁾ :

وإذا ألمنيه أنشبت إظفارها ألفت كل تميمة لا تنفع

فقد شبه الشاعر ألمنيه بالسبع ، واستعار السبع للمنية وحذفه ، وأبقى لازماً من لوازمه وهو الإظفار⁽⁶⁹⁾ فانتمت كلمة " ألمنيه " من الدلالة على الموت إلى الدلالة على السبع ومن أمثلة هذه الظاهرة أيضاً قول الناس : أسنان المشط ، وعين الإبرة ، وعين الحقيقة ، ورأس الجبل ، ورأس الجبل ، ورأس الشارع فهذه كلها استعارات - سوغتها علاقة المشابهة - أدت إلى حدوث ظاهرة الانتقال الدلالي⁽⁷⁰⁾

وتحدث هذه الظاهرة أيضاً عند الانتقال من الدلالات الحسية إلى الدلالات التجريدية بسبب رقي العقل الإنساني⁽⁷²⁾ من ذلك كلمة (الشرف) التي تعني في الأصل المرتفع من الأرض وهي دلالة حسية ، ثم تطورت إلى دلالة تجريدية فقالوا : فلان شريف ، إي عالي المنزلة⁽⁷³⁾ وقد يحصل العكس ، إي يكون الانتقال من دلالة التجريدية إلى الدلالة الحسية ، وهذا ما يمهز فيه الأدباء وأصحاب الخيال من أجل توضيح الصورة الذهنية وزيادة التأثير والانفعال بها ، وأوضح ما يكون في الكنايات الأدبية ، كان يكنى عن (الكرم) بكثرة الرماد⁽⁷⁴⁾

4- انحطاط الدلالة :-

يصيب بعض الألفاظ انحطاط دلالي لأسباب سياسية ، أو اجتماعية ، أو نفسية ، أو زمنية ، فتفقد رونقها وهيبته ومكانتها في أذهان الناس ، وهذا ما يسميه بعض الدارسين بالابتذال أو التغير الانحطاطي أو الخافض⁽⁷⁵⁾

ومن الأمثلة على ذلك ((كلمة " الكرسي " التي استعملت في القرآن الكريم بمعنى " الغش " في قوله تعالى ((وسع كرسيه السماوات والأرض)) (سورة البقرة / الآية 255 : غير إن هذه الكلمة أصبحت الآن تطلق على كرسي السفرة وكرسي المطبخ))⁽⁷⁶⁾

وقد سبق الحديث عن اثر العامل النفسي في حدوث ظاهرة الانحطاط الدلالي لعدد من الألفاظ⁽⁸⁰⁾ العفش (التي كانت تعني سقط المتاع ، ثم ارتقت دلالتها ، فأصبحت تطلق على جهاز العروس وأثاثها الثمين الغالي⁽⁸¹⁾

ومن الأمثلة الأخرى على الارتقاء الدلالي كلمة (بيت) التي كانت تدل على المسكن المصنوع من الشعر، ثم ارتقت دلالتها ، فأصبحت تطلق على البيت الضخم الكبير الذي نعهده في المدن (82) وكذلك كلمة (knight) التي كانت تعني بالروسية القرون الوسطى عن مركز مرموق ، كانت قد انحدرت إلى لغات أوروبا من معنى أصلي هو " ولد خادم " (83)

ويرتبط الارتقاء الدلالي بالتطور الاجتماعي والثقافي ورفي العقل الإنساني ، لان هذا التطور قد يؤدي إلى ارتقاء دلالة اللفظ من الدلالة الحسية إلى الدلالة التجريدية (84)

المبحث الثاني

مفهوم المصطلحات النفسية

وتطورها الدلالي

مفهوم المصطلحات النفسية

وتطورها الدلالي

أولاً: مفهوم المصطلحات النفسية -:

المصطلح لغة : لفظ مأخوذ من مادة (صلح) يقال : صلح يصلح ، ويصلح ، صلاحاً ، وصلوحاً ، والصلاح والإصلاحُ نقيض الفساد ، والصلح يعني تصالح القوم بينهم ، وكذلك يعني السلم (86)

المصطلح اصطلاحاً : هو لفظ مخصوص انتقلت عليه طائفة مخصوصة ، بحيث يخرج هذا اللفظ من معناه اللغوي إلى معنى آخر لمناسبة بينهما (87) وعليه فالألفاظ التي اتفق عليها النحاة هي مصطلحات نحوية ، والألفاظ التي اتفق عليها الفقهاء هي مصطلحات فقهية ، وهكذا

إذن فالمصطلحات النفسية - : هي الألفاظ التي تستخدم في علم النفس والطب النفسي (88) وعليه فان هذه المصطلحات هي من وضع علماء النفس والأطباء المتخصصين بالطب النفسي

ثانياً : أشكال التطور الدلالي في المصطلحات النفسية -:

تبين في المبحث السابق إن إشكال أو مظاهر التطور الدلالي الرئيسية ثلاثة ، وهي : التخصيص الدلالي ، والتعميم الدلالي ، والانتقال الدلالي ، وهذه المظاهر تصيب المصطلحات النفسية على النحو الآتي :

التخصيص الدلالي في المصطلحات النفسية -:

التخصيص الدلالي هو أكثر أشكال التطور الدلالي التي تصيب المصطلحات النفسية ؛ وذلك لأن العلوم بشكل عام تميل إلى الدقة في معاني المصطلحات التي تستخدمها ، فتزيد من ملامحها التمييزية، مما يؤدي

إلى تخصيص دلالتها،(89)فترى اللفظ بعد إن كان يحتمل معاني عديدة ،قد خصص بمعنى محدد، بحسب متطلبات العلم المستخدم فيه ذلك اللفظ، سواء أكان علم النفس، أم علم الاجتماع، أم غيرها من العلوم.

ومن الأمثلة ذلك لفظ (زلز) الذي يدل في اللغة على معان عديدة ، فهو -على سبيل المثال لا الحصر -يعني الضجر ، والأثاث ، والمرأة الخفيفة ، إذ يقال: إنني لزلز بمجلسي هذا ، أي قلق وضجر ، وجمع زلزلك، أي أثاثك ومتاعك ، وامرأة زلزة ، أي خفيفة ترود في بيوت جاراتها، أي تطوف فيها، والعرب تقول: توقري يا زلزة، (90) وفي لهجة الموصل اليوم ، الزلز من الأطفال: كثير الحركة. ولكن بوصفه مصطلحا نفسيا خصصت دلالة هذا اللفظ ، فأصبح يعني القلق فقط ،فهو يدل على حالة من عدم الاستقرار ، وعدم الارتياح ، والشعور الداخلي بالتوتر العضلي ؛ نتيجة العلاج بالأدوية المضادة للذهان والأدوية التي تسبب زيادة الحركة، وتكرار الوقوف والجلوس . (91) وكلمة (بلاهة) (في اللغة مأخوذ من كلمة) بله ،(التي تعني الغفلة عن الشر ، وعدم إحسانه ، يقال: رجل أبله بين البله والبلاهة ، أي هو الذي غلب عليه حسن الظن بالناس وسلامة الصدر ،وقد قال الرسول) صلى الله عليه وسلم :"(أكثر أهل الجنة البله،" يقصد قلبي الاهتمام بأمر الدنيا ، وكثيري الاهتمام بأمر الآخرة . كما تأتي كلمة الأبله في اللغة بمعنى الرجل الأحمق الذي لا عقل له ، ولا تمييز له،

وخلاصة القول هي أن الكثير جدا من المصطلحات النفسية قد خضعت دلالتها للتخصيص

،ولكن لا يسع هذا البحث لذكر أمثلة أخرى، فاكتفي بهذا القدر، وناب الجزء عن الكل.

2-التعميم الدلالي في المصطلحات النفسية:-

ذهب الدارسون إلى إن التعميم الدلالي اقل شيوعا من التخصيص الدلالي، ومنهم الدكتور إبراهيم أنيس (الذي يقول)) : فكما يصيب التخصيص دلالة بعض الألفاظ قد يصيب التعميم البعض الآخر، غير أن تعميم الدلالات اقل شيوعا في اللغات من تخصيصها، وقل أثرا في تطور الدلالات وتغيرها⁽¹²⁰⁾((على إن هذا الحكم ليس مطلقا، فمنهم من بحث في تطور دلالات المثال العربية فوجد إن التعميم الدلالي فيها أكثر شيوعا من التخصيص الدلالي.⁽¹²¹⁾

وبعد بحث طويل لم اهدت إلا على عدد قليل من الأمثلة لهذا المظهر من المظاهر التطور الدلالي، وهذه الأمثلة هي : كلمة) العدوان،(المأخوذة من عدا فلان عدوا وعدوا وعدوانا وعداء،بمعنى : ظلم ظلما جاوز فيه القدر ،⁽¹²²⁾ ومنه قوله تعالى)) : وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين لله فان انتهوا فلا عدوان الأعلى الظالمين} ((سورة البقرة/ الآية،{193: ففي تفسير هذه الآية قال الفراء) ت 207 هـ)) فالعدوان من المشركين ظلم في المعنى، والعدوان الذي أباحه الله وأمر به المسلمين إنما هو قصاص ، فلا يكون القصاص ظلما وان كان لفظه واحدا،⁽¹²³⁾ ((وقال الزمخشري) ت 538 هـ)) : فلا تعتدوا على المنتهين لان مقاتلة المنتهين عدوان وظلم أو فلا تظلموا إلا الظالمين غير المنتهين، سمي جزاء الظالمين ظلما للمشاكلة ... أو أريد إنكم إن تعرضتم لهم بعد الانتهاء كنتم ظالمين ، فيسلط عليكم من يعدو عليكم))⁽¹²⁴⁾ ولكن بوصفها مصطلحا نفسيا عممت دلالتها ، فأصبحت تعني ظلم أو إيذاء أو أي شيء، أي أن يظلم الإنسان نفسه، أو غيره ،أو ما يرمز إليهما بصور شتى، كالعدوان عن طريق العنف الجسمي، أو العدوان اللفظي، أو إسراف الوالد في

مطالبه، ونواهي، أو تضيق المعلم على طلابه، أو غير ذلك .⁽¹²⁵⁾ إذ يبدو التعميم واضحا في هذه اللفظة التي تشير في أصلها اللغوي إلى ظلم غيرك فقط، ثم توسعت لتشمل ظلم إي شي، حتى وان كان جمادا كان يكون صورة لشخص ما.

ولكن عممت دلالة هذه الكلمة، فأصبحت تعني الرجوع إلى مرحلة أبكر في النضج كوسيلة لتحقيق الراحة، وكذلك النكوص هو ظهور سمة لم تظهر عند الآباء، بحيث يتشابه احد الأبناء مع قريب بعيد عنه، أكثر من شبهه بأحد أفراد الأسرة.⁽¹³⁰⁾

يتبين مما سبق انه على الرغم من قلة المصطلحات النفسية الخاضعة للتعميم الدلالي، إلا إن المهم هو إن هذا المظهر من هذه الظاهرة يصيب هذه المصطلحات حتى لو تم ذلك بنسبة قليلة جدا، ولا بد إن يجد الباحث- أن اجتهد أكثر- مزيدا من الأمثلة عن التعميم الدلالي في المصطلحات النفسية.

5- الانتقال الدلالي في المصطلحات النفسية:-

هو المظهر الثالث من مظاهر التطور الدلالي في المصطلحات النفسية، وأمثلة هذا المظهر أكثر من أمثلة المظهر السابق، إلا إنها اقل من أمثلة التخصيص الدلالي، فهذا الأخير هو الأكثر شيوعا في المصطلحات النفسية.

من أمثلة الانتقال الدلالي في المصطلحات النفسية، كلمة (الكبت، التي تعني في اللغة : ((صرع الشيء لوجهه. كبتهم الله فانكبتوا، إي لم يظفروا بخير. وكبت الله أعداءك، أي: غاظهم وأذلهم⁽¹³⁴⁾، ((وقال ابن فارس (ت395هـ)) : (الكاف والباء والتاء كلمة واحدة، وهي من الإذلال والصرف عن الشيء،⁽¹³⁵⁾ ((ومن معانيها أيضا)) كسر الرجل واخراؤه⁽¹³⁶⁾)) (ولكن بوصفها مصطلحا نفسيا انتقلت دلالتها إلى معنى آخر، فأصبحت عملية دفاعية لا شعورية، يلجأ إليها الفرد لكي يستبعد الأفكار غير المقبولة ، والخبرات، والذكريات التي تؤلمه من الشعور، فتبقى في اللاشعور أو العقل الباطن.⁽¹³⁷⁾

ومنه أيضا كلمة (المناغاة، (التي تعني في اللغة)) تكليمك الصبي بما يهوى من الكلام .ونغيت إلى فلان نغية، إذا ألقيت إليه كلمة، والقي إليك أخرى. ويقال للموج إذا ارتفع: كاد يناغي السحاب))⁽¹³⁸⁾، وتعني كذلك المغازلة.⁽¹³⁹⁾ ولكن بوصفها مصطلحا نفسيا أصبحت تعني)) بداية النطق في الطفولة المبكرة بإصدار أصوات لا معنى لها قبل أن تتطور إلى مفردات ثم جمل))⁽¹⁴⁰⁾

ومن أمثلة ذلك كلمة (الإدراك) فهي في اللغة مأخوذة من أصل (درك) ،الذي يعني ((إدراك الحاجة))⁽¹⁴⁸⁾، و((لحوق الشيء بالشيء ووصله إليه .⁽¹⁴⁹⁾)) (أما بوصفها مصطلحا نفسيا، فهي تأتي بمعنى معرفة الشيء وفهمه، وهو عملية لاحقة لعملية الانتباه، فمثلا نحن ننتبه إلى صوت معين، فنذكر انه صوت جرس الباب، أو ننتبه إلى شخص معين، فنذكر انه احد أصدقائنا .⁽¹⁵⁰⁾ وكلمة) الخداع (في اللغة مأخوذة من الأصل) خدع ، (الذي يدل على إخفاء الشيء ؛لذلك سميت الخزانة المخدع، ويقال : خدعت الرجل أي ختلته ،⁽¹⁵¹⁾ كما يعني)) إظهار خلاف ما تخفيه .⁽¹⁵²⁾ ((أما في المصطلحات النفسية، فالخداع هو)) سوء تأويل

لواقع. وهو إدراك حسي خاطئ، كان تسمع صرير الباب فتظنه صديقا يناديك، أو صرخة الم... والذرة أن دخلت العين حسبها في حجم الحمصة)) (153).

وهكذا نجد إن الأمثلة السابقة قد أكدت خضوع المصطلحات النفسية للانتقال الدلالي. وصفوة القول إن المصطلحات النفسية تخضع للتطور الدلالي، شأنها في ذلك شأن غيرها من مصطلحات العلوم المختلفة. مما يؤكد حياة لغات العالم، ومنها لغة القرآن الكريم.

الخاتمة وأهم نتائج البحث

بعد هذه الرحلة العلمية الشيقة في الرياض العربية ومسائلها، لابد لي أن أوجز أهم النتائج التي توصلت إليها هذه الدراسة:

- 1- بينت الدراسة إن التطور الدلالي ظاهرة طبيعية تصيب دلالات ألفاظ جميع اللغات ولا يختص التطور الدلالي بلغة دون أخرى.
- 2- كشفت الدراسة معرفة علمائنا العرب القدامى بظاهرة التطور الدلالي كمفهوم وليس مصطلح ؛ لان مصطلح التطور الدلالي هو مصطلح حديث ، وإما مفهومه فهو مفهوم قديم.
- 3- وقعت الدراسة عند عديد من الأسباب التي تؤدي إلى التطور الدلالي كالأسباب النفسية، والتطور الاجتماعي والثقافي، والتطور الصوتي وغيرها.
- 4- بينت الدراسة إن للتطور الدلالي ثلاث مظاهر رئيسية، وهي التخصيص الدلالي، والتعميم الدلالي، والانتقال الدلالي، مع وجود مظاهر أخرى اقل أثرا في تطور دلالات الألفاظ.
- 5- كشفت الدراسة عن مفهوم المصطلحات النفسية فهي لا تشمل فقط مصطلحات علم النفس كما يظن بعضهم بل هي عبارة عن مصطلحات تستخدم في علم النفس، والطب النفسي، وبعض العلوم المتصلة بهما.
- 6- أثبتت الدراسة من خلال – الأمثلة المذكورة فيها – إن مظاهر التطور الدلالي الرئيسية تصيب دلالات المصطلحات النفسية شأنها في ذلك شأن بقية العلوم.

وأخيرا فان هذا البحث هو دراسة موجزة تتناسب والغرض الذي كتبت من اجله، وهي قابلة للتوسيع من خلال القراءة المتأنية لواحد من المعاجم العربية، بحيث يتم تسليط الضوء على شخصية المؤلف وعلى كتابه ومن ثم استخراج المصطلحات النفسية غير المستعملة حاليا مع ذكر سبب أو أسباب عديم استعمال بعض المصطلحات، وذكر ما يصلح للاستعمال وما لا يصلح عسى الله – تبارك وتعالى – أن يوفقني لأوسع هذا البحث في المستقبل إن شاء الله.

والله حسبنا ونعم الوكيل

الهوامش

- 1- كتاب سيبويه أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر (ت 180 هـ) تحقيق وشرح : عبد السلام محمد هارون ، دار التاريخ ، بيروت ، لبنان ، ط0 1/12 0 :
 - 2- ينظر :مدخل إلى علم اللغة ، د إبراهيم محمود خليل ، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة ، عمان ، الأردن ، ط1، 1430 هـ - 2010 م 0
 - 3- الخصائص ، أبو الفتح عثمان بن جني (ت 392 هـ) ، تح : محمد علي النجار ، دار الكتب المصرية ، ط0 1/33 0 :
 - 4- ينظر ك مدخل إلى علم اللغة 145 : ، والمدخل إلى علم اللغة ومناهج لبحث اللغوي ، رمضان عبد التواب ، راجعه وقدم له : خالد فهمي، مكتبة المتنبى ، الدمام ، المملكة العربية السعودية ، 1433 هـ - 16 0 :
 - 5- ينظر ك علم الدلالة ، احمد مختار عمر ، عالم الكتب ، القاهرة ، ط 1، 1985 م 54 : وما بعدها 0
 - 6- ينظر : أسس علم اللغة ، احمد مختار عمر ، عالم الكتب ، ط 8، 1419 هـ - 1998 م : 267 0
 - 7- الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية ، أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري الفارابي (ت393هـ) تح : احمد عبد الغفور عطار ، دار العلم للملايين ، بيروت ، ط 4، 1407 هـ - 1987 م : (دلل) 4 / 1698 0
 - 8- لسان العرب : أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم بن علي ابن منظور الأنصاري (ت 711 هـ) دار صادر ، بيروت نط3، 1414 هـ : مادة (دلل) 11 / 248 0
 - 9- البحر المحيط في أصول الفقه ، الزركشي ، بدرالدين محمد بن بهادر بن عبدالله الشافعي (ت 794 هـ) ، قام بتحريه : الشيخ عبدالقادر عبدالله العاني ، راجعة ك د عمر سليمان الأشقر ، منشورات وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية ، الكويت ن ط 2، 1413 هـ - 1992 م : 2 / 36 0
 - 10- العين ن الخليل بن احمد الفراهيدي (ت 175 هـ) ، تح : د 0مهدي المخزومي ، ود 0إبراهيم السامرائي ن دار الرشيد للنشر، بغداد ، الجمهورية العراقية ، 180 م : (طور) 7 / 446 0
 - 11- معاني القران ، أبو زكرياء يحيى بن زياد الفراء (ت 207 هـ) ، تح : د 0عبدالفتاح إسماعيل شلبي ، مراجعة : الأستاذ علي النجدي ناصف ، دار السرور ن بيروت ، لبنان ، ط0، 1955 م : 3 / 188 0
 - 12- التطور الدلالي بين لفة الشعر الجاهلي ولغة القران الكريم ، عودة خليل أبو عودة ، مكتبة لمنار ، الزرقاء ، الأردن ، ط1، 140 هـ - 1985 م : 45 0
 - 13- لحن العامة والتطور اللغوي ن د 0رمضان عبد التواب ، مكتبة زهراء الشرق ، القاهرة ، جمهورية مصر العربية ، ط 2، 2000 م : 035
 - 14- ينظر : دلالة الألفاظ ، إبراهيم أنيس ، مكتبة الانجلو المصرية ، ط 5، 1984 م : 122 وما بعدها 0
 - 15- اللغة : 246 – 247 0
- جوزيف فندرس (1960 – 1875) هو عالم لغوي فرنسي، شغل منصب عميد كلية الآداب في باريس ، وعضو المعهد الفرنسي للغات ، ورئيس الجمعية اللغوية في باريس ، عد اللغة مهنته ففضى حياته باحثاً فيها 0 وكان في آرائه متأثراً بالعالم اللغوي (دي سوسير) ينظر : علم اللغة (مقدمة للقارئ العربي) ، د 0محمود السعران ، دار النهضة العربية للطباعة والنشر ، بيروت ن ط0، د0ت 343- 342 : ، واللغة ، جوزيف فندريس ، تعريب : عبدالحميد الدواخلي ، ومحمد القصاص ، مكتبة الانجلو المصرية ، ط0، 1950 م : (مقدمة الكتاب) 0
- *يقصد على العكس من الأنظمة : الصوتي ، والصرفي ، والنحوي 0
- 16- ينظر Studies in words , C.S. Lewis , Cambridge university , Second edition : 9 :
 - 17- ينظر : دلالة الألفاظ : 127 – 128 0
 - 18- ينظر : المخصص ، أبو الحسن علي بن إسماعيل بن سيده المرسي (ت 458 هـ) ، تح : خليل إبراهيم جفال ، دار إحياء التراث العربي ، بيروت ، ط1 ن 1417 هـ - 1996 م : 3 / 315 0
 - 19- الفاخر، ابو طالب المفضل بن سلمة بن عاصم (ت 291 هـ) ، تح : عبدالعلم الطحاوي ، مراجعة : محمد علي النجار، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ط0، 1974 م : 116 0

- 20- ينظر : الزينة في الكلمات الاسلامية العربية ، ابو حاتم احمد بن حمدان الرازي (ت 322 هـ) عارضه باصوله وعلق عليه : حسين بن فيض الله الهمداني ، مركز الدراسات والبحوث اليمني ، ط 1 ، 1994 م : 146 / 1 - 147 0
- 21- الفروق اللغوية ، ابو هلال العسكري 0 ت 395 هـ (حققه وعلق عليه ك محمد ابراهيم سليم ، دار العلم والثقافة للنشر والتوزيع ، القاهرة ، د0ط ، 1418 هـ -1997 م : 66 0
- 22- ينظر : دلالة الالفاظ 0 122/123 :
- 23- ينظر * Language , Leonard Bloomfield , NewYork ,1933 -429 لعلم الدلالة في اللغة الانكليزية عدة اسماء ، اشهرها هو السيمانتيك (Semantics) وكان هذا المصطلح قد اطلق على علم الدلالة لأول مرة سنة (1883م) على يد العلم الفرنسي ميشيل بريال ، والمصطلح مأخوذ من كلمة اغريقية تعني " علامة " او " دليل " وهي (Sema) ينظر علم الدلالة) احمد : 11 : (، ودور الكلمة في اللغة ، ستيفن اولمان ، ترجمة وقدم له وعلق عليه ك دخ كمال محمد بشير ، مكتبة الشباب / د 0ط، د0ت 13-14 : ، علم الدلالة ، كلود جرمان وريمون لوبلون ، ترجمة : د 0نور الهدى لوشن ، منشورات قار يونس ، بنغازي ، طذ ، 1997 م 7 0 : 24- ينظر : علم الدلالة (احمد) : 22 0
- 25- ينظر ك اللسانيات واسسها المعرفية ، د 0عبدالسلام المسدي ، الدار التونسية للنشر ، د 0ط ، 1986 م : 115 0
- 26- ينظر : علم اللغة (مقدمة للقارئ العربي) : 292 0
- * هو عالم لغوي فرنسي ، كان من حلقة طلاب العلم ميشيل بريال كما كان تلميذاً للعالم (دي سوسير) عندما كان الاخير يحاضر في باريس (1889 - 1881) لذلك كان متأثراً به وبارائه ، ينظر :المصدر نفسه : 342 - 343 0
- 27- ينظر : علم الدلالة (احمد) : 237 0
- 28 - ينظر : دور الكلمة في اللغة 0 157 - 154 :
- 29 - العين (حول) 3 / 298 0
- 30- ينظر : فقه اللغة وخصائص العربية ، محمد المبارك ، دار الفكر ، ط 2 ، د 0ت : 213
- 31- لسان العرب : مادة (فشل) 11 / 52 0
- 32- العين : فشل 96 / 264 0
- 33- تفسير الطبري جامع البيان في تاويل القران ابو جعفر محمد بن جرير بن يزيد بن كثير بن غالب الاملي الطبري (ت 310 هـ) ، تد : احمد محمد شاكر ، مؤسسة الرسالة ، ط 1 ، 1420 هـ -2000 م : 13 / 575 0
- 34- ينظر : فقه اللغة وخصائص العربية : 213 0
- 35- ينظر : دلالة الالفاظ: 135 0
- 36- المصدر نفسه : 135 - 136 0
- 37- ينظر : لحن العامة والتطور اللغوي : 49 0
- 38- ينظر : المصدر نفسه : 45 0
- 39- دلالة الالفاظ : 138 0
- 40- ينظر : لحن العامة والتطور اللغوي : 62 0
- 41- ينظر : العين (قمش) 5 / 47 0
- 42- التطور اللغوي ، مظاهره وعلله وقوانينه د 0رمضان عبدالنواب ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ط 1 ، 1404 هـ -1983 م : 113 0
- 43- ينظر : فقه اللغة وخصائص العربية : 215 0
- 44- ينظر : دلالة الالفاظ : 140 -142 0
- 45- ينظر : العين (عذر) 2 / 96 ، ولسان العرب : مادة (عوط) 7 / 365 0
- 46- ينظر : علم الدلالة والمعجم العربي ، د 0عبدالقادر ابو شريفة ، وحسين لافي ، ود 0داود غطاشة ، دار الفكر للنشر والتوزيع ، ط 1 ، 1409 هـ -1989 م : 68 0
- 47- دلالة الالفاظ : 142 0
- 48- ينظر : فقه اللغة وخصائص العربية : 215 - 216 0

- 49- ينظر : دلالة الالفاظ : 143 – 144 0
- 50- ينظر : علم الدلالة (احمد) : 237- 238، وعلم الدلالة العربي النظرية والتطبيق ، فايز الدايه ، دار الفكر دمشق ، سورية ، ط 2 ، 1417 هـ -1996 م : 246 0
- 51- دلالة الالفاظ : 146 0
- 52- علم اللغة ، د 0 علي عبدالواحد وافي ، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع ، ط 9 ، 2004 م : 324 0
- 53- ينظر : فقه اللغة وخصائص العربية : 314 0
- 54- الاوائل ، ابو هلال العسكري (ت 395) ، تحقيق وضبط وتعليق : د 0 محمد السيد الوكيل ، دار البشير للثقافة والعلوم الاسلامية ، ط 1 ن 108 هـ -1987 م : 45 0
- 55- ينظر : علم الدلالة (احمد) : 45 0
- 56- ينظر : دلالة الالفاظ : 154 0
- 57- ينظر : علم اللغة (مقدمة لقارئ العربي) 283 0
- 58- العين (سبت) 239 / 7 0
- 59- ينظر : المزهري في علوم اللغة وانواعها ، عبدالرحمن جلال الدين السيوطي ، شرحه وضبطه وصححه وعنون موضوعاته وعلق حواشيه : محمد احمد جاد المولى بك ، ومحمد ابو الفضل ابراهيم ، وعلي محمد الجاوي ، مكتبة دار التراث ، القاهرة ، ط 3 ، د 0 : 427 / 1 0
- 60- ينظر : علم الدلالة والمعجم العربي : 64 – 65 ودلالة الالفاظ : 153 – 154 0
- 61- ينظر : فقه اللغة وخصائص العربية : 219 0
- 62- ينظر : الصاحبى في فقه اللغة ومسائلها وسنن العرب في كلامها ، ابو الحسين احمد بن فارس بن زكريا الرازي (ت 395 هـ) حققه وضبط نصوصه وقدم له : د 0 عمر فاروق الطباع ، مكتبة المعارف ، بيروت لبنان ، ط 1 ، 1414 هـ -1993 م : 79 – 80 0
- 63- ينظر : علم الدلالة (احمد) 243 0
- 64- ينظر : جمهرة اللغة ، ابو بكر محمد بن الحسن بن دريد (ت 321 هـ) حققه وقدم له : د رمزي منير بعلبكي ، دار العلم للملايين ، بيروت ، لبنان ، ط 1 ، 1987 م : 1255 – 1257 0
- 65- ينظر : الصاحبى : 96 – 97 0
- 66- دلالة الالفاظ : 155 0
- 67- ينظر : علم اللغة (مقدمة لقارئ العربي) 285 0
- 68- دلالة الالفاظ : 154 – 155 0
- 69- ينظر : اللغة : 265 0
- 70- فقه اللغة وخصائص العربية : 120 -121 0
- 71- شرح اشعار الهذليين، ابو سعيد الحسن بن الحسين السكري (ت 275 هـ) ، تح : عبدالستار احمد فراج ن راجعه : محمود محمد شاكر ، مكتبة دار العروبة ، القاهرة ، د 0 ط ، 1965 م : 8 0
- 72- ينظر : جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع ، احمد الهاشمي ، تحقيق وشرح : د 0 محمد التونجي ، مؤسسة المعارف ، بيروت ، لبنان ، ط 4 ، 1428 هـ -2008 م : 335 0
- 73- ينظر : التطور الدلالي في العربية في ضوء علم اللغة الحديث ، د 0 حسين حامد الصالح ، مجلة الدراسات الاجتماعية ، العدد (15) ، يناير – يونيو 84 : 2003 ، ودور الكلمة في اللغة : 165 0
- 74- الامثال : عبدالملك بن قريب الاصمعي (ت 316 هـ) جمع وتحقيق وترتيب : ناصر توفيق الجباعي ، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب ، دمشق ، د 0 ط ، 2010 م : 123 0
- 75- ينظر : دلالة الالفاظ : 161 0
- 76- ينظر : اساس البلاغة ، جار الله ابو القاسم محمود بن عمر الزمخشري (ت 538 هـ) دار صادر ن بيروت ، د 0 ط ، 1399 هـ -1979 م : (شرف) 326 – 327 0
- 77- ينظر : دلالة الالفاظ : 160 -161 0

- 78- ينظر :علم الدلالة والمعجم العربي : 0 67
- 79- دلالة الالفاظ : 156 – 0 157
- 80- ينظر : علم اللغة (مقدمة لقارىء العربي) 0 282
- 81- ينظر :علم الدلالة والمعجم العربي : 67 ، ودلالة الالفاظ :0 157
- 82- ينظر : علم الدلالة ، فرانك روبرت بالمر ، ترجمة : مجيد عبدالحليم الماشطة ، منشورات الجامعة المستنصرية ، بغداد ، ط،1985 م : 0 120
- 83- ينظر : اسباب التطور الدلالي في هذا المبحث (العامل النفسي) : 0 15-14
- 84- ينظر :علم الدلالة والمعجم العربي : 69 ، و علم اللغة (مقدمة لقارىء العربي) : 0 282
- 85- ينظر :دلالة الالفاظ : 0 158
- 86- ينظر : علم اللغة (مقدمة لقارىء العربي) : 0 283
- 87- ينظر :دلالة الالفاظ : 0 158
- 88- ينظر : علم اللغة (مقدمة لقارىء العربي) : 0 283
- 89- دلالة الالفاظ : 158 ، و ينظر : علم الدلالة (اطار جديد) فرانك روبرت بالمر ، ترجمة : د صبري ابراهيم السيد ، دار المعرفة الجامعية ، الاسكندرية ، د0ط ، 1995 م : 0 25
- 90- سبقت الاشارة الى ذلك المبحث (الانتقال الدلالي) : 0 2
- 91- للتفاصيل ينظر : علم الدلالة : (احمد) 249- 250 ، وعلم الدلالة (اطار جديد) : 0 25-24
- 92- ينظر : العين (الصلح) 117/3 ، ومقياس اللغة ، ابو الحسن احمد بن زكرياء القزويني الرازي (ت 395هـ) ، تح : عبدالسلام محمد هارون ، دار الفكر ، 1399 هـ - 1979 م) : صلح 3/303 ، ولسان العرب مادة (صلح) 156 /2 – 0 157
- 93- ينظر : التعريفات ، علي بن محمد الشريف الجرجاني (ت 816 هـ) ، مكتبة لبنان ، بيروت ، لبنان ، د0ط ، 1985 م : 0 38
- 94- ينظر : موسوعة شرح المصطلحات النفسية ، د0لطفي الشربيني ، تقديم : د0حسين عبدالرزاق الجزائري ، دار النهضة العربية للطباعة والنشر ، بيروت ، لبنان ، ط1 ، 2001 م : المقدمة 0
- 95- علم الدلالة (احمد) : 0 246
- 96- ينظر : تهذيب اللغة ، ابو منصور محمد بن احمد الازهري الهروي (ت 370 هـ) ، تح : محمد عوض مرعب ، دار احياء التراث العربي ، بيروت ، ط1 ، 2001 م : (زل) 114/13- 116 ، والحكم والمحيط الاعظم ، ابو الحسن علي بن اسماعيل بن سيده المرسي (ت 458 هـ) ، تح : عبدالحميد هنداي ن دار الكتب العلمية ، بيروت ، د0ط ، 1412 هـ - 2000 م (زلز) 0 9/9
- 97- ينظر : موسوعة شرح المصطلحات النفسية : 0 24
- 98- ينظر : العين (بله) 155/4 ، وتهذيب اللغة (بله) : 166/6 ، ومقاييس اللغة : (بله) 0 292/1
- 99- ينظر : موسوعة شرح المصطلحات النفسية : 0 28
- 100- ينظر : العين (حنق) : 15/3 ، والمحكم والمحيط الاعظم (حنق) : 16/3
- 101- ينظر : معجم علم النفس والطب النفسي ، د0جابر عبدالحميد جابر ، ود0علاءالدين كفاني ، دار النهضة العربي ، القاهرة ، د0ط ، 1955م : 0 3158 /4
- 102- لسان العرب : مادة (وام) 628 /12 ، وينظر : مقاييس اللغة (وام) : 0 80/6
- 103- ينظر : معجم علم النفس والطب النفسي : 12 / 12 : 0 167
- 104 - العين) : ربو 0 283 / 8
- 105- لسان العرب : مادة (ربو) 0 305/14
- 106 - ينظر : الامراض النفسية والعقلية والاضطرابات السلوكية عن الاطفال ، د0عبدالمجيد الخليدي ، ود0 كمال حسين وهبي ، دار الفكر العربي ، بيروت ، لبنان ، ط1 ، 1997 م : 156 – 0 157

- 107- ينظر : العين (خجل) 160/4 ، والمنجد في اللغة ، علي بن الحسن الهنائي الازدي (ت بعد 309 هـ)
، تد : د احمد مختار عمر ، و د 0 ضاحي عبدالباقي ، عالم الكتب ، القاهرة ، ط 2 ، 1988 م) : خجل - 1 / 187
188 ، ولسان العرب : مادة (خجل) 0 20/11
- 108- الخجل والتشاؤم وعلاجهما ، علي السيد خليفة ، المركز العربي للنشر والتوزيع ، القاهرة ، ط 0 ، د 0 ت :
0 3
- 109- ينظر : العين (عمي) 0 266/2
- 110- ينظر : معاني القران : 0 128- 127 / 2
- 111- ينظر : موسوعة شرح المصطلحات النفسية 53 : ، و علم نفس النمو من الجنين الى الشيخوخة ، عادل عز الدين الاشول ، مكتبة الانجلو المصرية ، د 0 ط ، د 0 ت 864 : 0
- 112- العين : (مخ) 0 174 / 4
- 113- تهذيب اللغة : (مخ) 0 12/7
- 114- ينظر : الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية (مخ) 43/1 ، ولسان العرب : مادة (مخ) 0 52/3
- 115- ينظر : علم النفس المعاصر : د 0 حلمي المليجي : دار النهضة العربية للطباعة والنشر ، بيروت ، ط 8 ،
2000م 85 - 81 : ، و علم النفس الفسيولوجي (مقدمة في الاسسس السيكوفسيولوجية والنيورولوجية للسلوك الانساني) ،
د 0 عبدالوهاب محمد كامل ، مكتبة الاسكندرية ، ط 2 ، 1414 هـ 1994 - م 62 : وما بعدها 0
- 116- ينظر : والمحكم والمحيط الاعظم (: وحد 3/ 490) ، ولسان العرب : مادة (وحد) 0 52/3
- 117- ينظر : العين (وحد) 0 181/3
- 118- ينظر : موسوعة شرح المصطلحات النفسية : 0 43
- 119- ينظر : العين (شك) 0 270/5
- 120- المنجد في اللغة (شك) 0 236
- 121- جمهرة اللغة (شكك) 0 139/1
- 122- مقاييس اللغة (شك) 0 173/3
- 123- ينظر : سيكولوجية الشك ، يوسف ميخائيل اسعد ، مكتبة غريب ، القاهرة ، د 0 ط ، د 0 ت : 22 - 62 0
- 124- ينظر : العين (عدم) 0 56/2
- 125- ينظر : موسوعة شرح المصطلحات النفسية : 0 83
- 126- دلالة الالفاظ : 0 154
- 127- للتفاصيل ينظر : البحث الدلالي في كتب الامثال حتى نهاية القرن السادس الهجري ، د 0 فرهاد عزيز
محي الدين ، دار غيداء للنشر والتوزيع ، عمان ، الاردن ، ط 1 ، 2010 م : 241 - 242 0
- 128- ينظر : العين (عدو) 0 213 / 2
- 129- ينظر : اصول علم النفس ، احمد هزت راجح ، دارالكاتب العربي للطباعة والنشر ، القاهرة ، ط 7 ، :
0 471 1986
- 130- معجم علم النفس والطب النفسي: 0 5/1
- 131- ينظر : المحكم والمحيط الاعظم (نكص) 0 701 / 6
- 132- ينظر : تفسير التحرير والتنوير : محمد الطاهر ابن عاشور ، الدار التونسية للنشر ، تونس ، د 0 ط ، 1984 :
0 85-81
- 133- ينظر : معجم علم النفس والطب النفسي: 0 3290 - 3284 / 7
- 134- ينظر : العين (رجع) 226/1 ، و جمهرة اللغة رجع (460/1) ، و مقاييس اللغة رجع (490/2) ،
ولسان العرب : مادة (حسب) 0 113/1
- 135- ينظر : ولسان العرب : مادة (بين) 0 44/13
- 136- ينظر : معجم علم النفس والطب النفسي 7/ 3282 : ، و علم النفس النمو ، حسن مصطفى عبدالمعطي ،
وهدي محمد قناوي ، دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع ، د 0 ط ، د 0 ت : 0 355/2

- 137- العين: (كبت) 0 324/5
- 138- مقاييس اللغة : (كبت) 0 152 /5
- 139- المحكم والمحيط الاعظم (كبت) : 0 778/6
- 140- ينظر : علم النفس المعاصر : 128 - 131 ، واسس الصحة النفسية ، د 0عبدالعزیز القوصي ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ، ط 4، 1371 هـ -1952 م : 0 122
- 141- العي (نغي) 0 451/4
- 142- ينظر : مقاييس اللغة (نغي) 0 452/5
- 143- موسوعة شرح المصطلحات النفسية : 0 46
- 144- ينظر : العين (حمد) 0 188/3
- 145- ينظر : موسوعة شرح المصطلحات النفسية: 0 49
- 146- مقاييس اللغة (فجر) 457 /4 ، و ينظر : العين (العين) 0 111/6
- 147- ينظر : معجم علم النفس والطب النفسي 0 47 / 1 :
- 148- ينظر : العين (دفع) 0 45/2
- 149- مقاييس اللغة (دفع) 0 288/2
- 150- ينظر : اصول علم النفس: 0 16
- 151- العين) : درك 0 327 5/)
- 153- مقاييس اللغة (درك) 0 269/2
- 155- ينظر : اصول علم النفس: 0 150
- 156- ينظر : العين (خدع) 115/1، ومقاييس اللغة : (خدع) 0 161/2
- 157- المحكم والمحيط الاعظم (الخدع) 0 132/1
- 158- اصول علم النفس: 0 173

List of sources and references

First: printed books- :

- 1- Asas al-Balaghah, Jarallah Abu al-Qasim Mahmoud bin Omar al-Zamakhshari (d.538 AH) Dar Sader, Beirut, D . i, 1399 AH - 1979 CE .
- 2- The Foundations of Health, D . Abd Al-Aziz Al-Qoussy, The Egyptian Renaissance Library, Cairo, 4th Edition, 1371 AH - 1952 AD
- 3- Foundations of Linguistics, Ahmad Mukhtar Omar, The Scientist of Books, 8th Edition, 141 AH - 1998 AD .
- 4- The Fundamentals of Psychology, Ahmed Ezzat Rajeh, Dar Al-Kateb Al-Arabi for Printing and Publishing, Cairo, 7th Edition, 1968 .
- 5- Proverbs, a slave to Malik bin Qareb Al-Asma'i (d.216 AH) collection, investigation and arrangement, by Nasser Tawfiq Al-Jabaei, Publications of the Syrian General Book Authority, Damascus, D . i, 2010 AD .
- 6- Psychiatric and mental illness and behavioral disorders for children, Dr. Abdul Majeed Al-Khalidi, and Dr. Kamal Hussein Wehbe, House of Arab Thought, Beirut, Lebanon, 1st Edition, 1997 AD.

- 7- Al-Awael, Abu Hilal Al-Askari (d. 395 AH), verification, control and commentary: Dr. Muhammad Al-Sayed Al-Wakeel, Dar Al-Bashir, for Islamic Culture and Science, 1st Edition, 1408 AH 1987 AD
- 8- Semantic Research in Books of Proverbs until the end of the sixth century AH, Dr. Farhad Aziz Mohiuddin, Dargaida for Publishing and Distribution, Amman, Jordan, 1st Edition, 2010 AD
- 9- Al-Bahr Al-Bahr in Usul Al-Fiqh, Al-Zarkashi, Badra for the religion of Muhammad bin Bahader bin Abdullah Al-Shafi'i (d. 794 AH), edited by: Sheikh Abd al-Qadir, a servant of God Al-Ani. 1413 H - 1992 AD
- 10- The semantic development between the language of pre-Islamic poetry and the language of the Holy Quran, Return of Khalil Abu Odeh, Al-Manar Library, Zarqa, Jordan, 1st Edition, 1405 AH - 1985 AD
- 11- Linguistic Development, Its Manifestations, Reasons and Laws, D . Ramadan Abd Al-Tawab, Al-Khanji Library, Cairo, 1st Edition, 1404 AH - 1983 AD
- 12- Definitions, Ali bin Muhammad al-Sharif al-Jarjani (d.816 AH), Lebanon Library, Beirut, Lebanon, d . i, 1985 m
- 13- Tafsir al-Tahrir and the Enlightenment, Muhammad al-Taher Ibn Ashour, Tunisian Publishing House, Tunisia, ed. i, 1984 m
- 14- Tafsir al-Tabari (Jami al-Bayan fi Tawil of the Qur'an) Abu Jaafar Muhammad bin Jarir bin Yazid bin Kathir bin Ghaleb al-Amali al-Tabari (d. 310 AH) Under: Ahmad Muhammad Shakir, Foundation for the Resalah, Edition 1, 1420 AH - 2000 AD
- 15- Refining the language, Abu Mansour Muhammad bin Ahmed bin Al-Azhari Al-Harawi (d. 370 AH) Under: Muhammad Awad Mireb, House of Revival of Arab Heritage, Beirut, 1st Edition, 2001 AD
- 16- The Language Community, Abu Bakr Muhammad Ibn Al-Hassan Bad Duraid (d.321 AH) achieved it and presented it to him as Dr. Ramzi Munir Baalbaki, House of Knowledge for the Millions, Beirut N Lebanon, 1st Edition, 1987 AD
- 17- Jawaher Al-Balaghah in Meanings, Al-Bayan and Badi 'n Ahmad Al-Hashemi, investigation and explanation: Dr. Muhammad Al-Tunji, Al-Ma'arif Foundation, Beirut, Lebanon, 4th Edition, 1428 AH - 2008 AD
- 18- Shyness and Pessimism and their Remedy, Ali Al-Sayed Khalifa, Arab Center for Publishing and Distribution, Cairo, D . i, d . d .
- 19- Characteristics, Abu Al-Fath Othman bin Jeni (d. 392 AH).
- 20- Indication of Words, Ibrahim Anis, The Anglo-Egyptian Library, 5th Edition, 1984 AD
- 21- The role of the word in language, Stephen Ullman, translated, presented to him and commented on it: D . Kamal Muhammad Bashir, Youth Library, D . i, d . d .
- 22- Adornment in Islamic Arabic words, Abu Hamdan, Ahmad bin Hamdan Al-Razi (d. 322 AH) opposed it with his origins and commented on it: Hussein bin Faizullah Al-Hamzani n Yemeni Studies and Research Center n Edition 1 n 1994 AD
- 23- The Psychology of Doubt, Yusef Mikhail Asaad N Gharib Library, Cairo, D . i, d . d .
- 24- Explanation of the Poems of Al-Hudhalin, Abu Saeed Al-Hassan Bin Al-Hussein Al-Sukari (d. 275 AH) Under: Abdul Sattar Ahmed Farrag, revised by: Mahmoud Muhammad Shaker: Dar Al-Orouba Library, Cairo, D . i, 1965 AD .

- 25- Al-Sahbi on the jurisprudence of the Arabic language and its issues and the Sunnah of the Arabs in its speech, Abu Al-Hussein Ahmed bin Faris bin Zakaria Al-Razi (d. M)
- 26- Al-Sahhah Taj Al-Linguistics and Sahih Al-Arabiya n Abu Nasr Ismail bin Hammad Al-Jawhari Al-Farabi (d. 393 AH) Under: Ahmad Abdul-Ghafoor Attar, House of Knowledge for the Millions, Beirut, 4th edition, 1407 AH - 1987 AD .
- 27- Semantics, Ahmed Mukhtar Omar, The World of Books, Cairo, 1st Edition, 1985 AD
- 28- Semantics, by Frank Robert Palmer, translated by Majeed Abdul-Halim Al-Mashtah, Al-Mustansiriya University Publications, Baghdad, ed.
- 29- Semantics, Claude Rumman and Raymond Leblon, translated by: Dr. Nawal Al-Hoda Lotion, Qar Yunus Publications, Benghazi, 1st Edition, 1995 AD.
- 30- Semantics (A New Framework 9 Frank Robert Palmer, translated: D .Sabri Ibrahim Al-Sayed, University Knowledge House, Alexandria, D . i, 1995 m
- 31- Arabic semantics . theory and practice (Fayez Al-Dayeh, Dar Al-Fikr, Damascus, Syria, ed. 2, 1417 AH - 1996 AD
- 32- Semantics and Arabic Lexicon, Dr. Abdel Qader Abu Sharifa, Hussein Lafi, and Dr. Daoud Ghatasha, Dar Al Fikr for Publishing and Distribution, ed. 1 n 1409 AH - 1996 AD
- 33- Linguistics, Dr. Ali Abdel-Wahid Wafi, Nahdet Misr for Printing, Publishing and Distribution, 9 ed. 2004 AD
- 34- Linguistics An introduction to the Arab reader) D . Mahmoud Al-Saaran, Dar Al-Nahda Al-Arabiya for Printing and Publishing, Beirut, D . tons D . T
- 35- Physiological Psychology (Introduction to the Psychophysical and Neurological Foundations of Human Behavior) D . Abdel Wahab Mohamed Kamel, Bibliotheca Alexandrina, 2nd Edition 1414 AH -1994 AD
- 36- Contemporary Psychology, D . Helmy El-Meligy, Dar Al-Nahda Al-Arabiya for Printing and Publishing, Beirut, 8th Edition, 2000 AD
- 37- The Psychology of Growth, Hassan Mustafa Abdel-Mo'ti n and Hoda Muhammad Kenawy, Dar Quba for Printing, Publishing and Distribution, D . i ., D . T
- 38- Psychology of growth from fetus to old age, Adel Ezzeddine Al-Ashwal n The Anglo-Egyptian Library, D . tons D . T .
- 39- Al-Ain al-Khalil ibn Ahmad al-Farahidi (175 AH), edited by: Mahdi al-Makhzoumi and Ibrahim al-Samarrai, Dar al-Rashid Publishing House, Baghdad-Republic of Iraq, 1980 A.D.
- 40- Al-Fakher, Abu Talib al-Mudhaid bin Salamah bin Asim (d. 291 AH), under: Abd al-Alim al-Tahawi, revised by: Muhammad Ali al-Najjar, The Egyptian General Authority for Book, D . i, 1974 CE .
- 41- Linguistic Differences, Abu Hilal Al-Askari (d. 395 AH), investigated and commented on by: Muhammad Ibrahim Salim, House of Science, Culture, Publishing and Distribution, Cairo, D . i, 1418 AH - 1997 AD
- 42- Philology and Characteristics of Arabic, Muhammad Al-Mubarak, Dar Al-Fikr, ed. 2 nd ., t .
- 43- The book of Sibawayh, Abu Bishr Amr bin Othman bin Qanbar (d.180 AH), edited and explained by Abdul Salam Muhammad Haroun, House of History n Beirut, Lebanon, d . i, d . t .

- 44- Disclosure of the facts of revelation and the eyes of gossip in the faces of tawwel n Abu al-Qasim Mahmoud bin Omar al-Zamakhshari al-Khwarizmi (d.538 AH) Dar Ibn Hazm, Beirut, Lebanon n i 1, 1433 AH - 2012 AD .
- 45- General Melody and Linguistic Development, D . Ramadan Abdel Tawab, Zahraa Al Sharq Library, Cairo, Arab Republic of Egypt, 2nd ed. 2000 AD
- 46- Lisan al-Arab, Abu al-Fadl Jamal al-Din Muhammad bin Makram bin Ali bin Manzoor al-Ansari (d.711 AH) Dar Sader, Beirut, 3rd Edition, 1414 AH .
- 47- Linguistics and its Epistemological Foundations, Dr. Abdul Salam Al-Masdi, Tunisian Publishing House, D . i, 1986 m.
- 48- Language, Joseph Fandris, Arabization: Abd Al-Hamid Al-Dawakhly and Muhammad Al-Qassas, The Anglo-Egyptian Library, D . i, 1950 m
- 49- The Azam Arbitrator and Circuit, Abu al-Hasan Ali bin Ismail bin Siddah al-Mursi (d. 458 AH) under: Abdul Hamid Hindawi, Dar al-Kutub al-'Ilmiyya, Beirut, d . tons 1412 AH - 2000 AD
- 50- Al-Moksad, Abu Al-Hassan Ali bin Ismail bin Sayedah Al-Morsi (d. 458 AH) Under: Khalil Ibrahim Jafal, House of Revival of Arab Heritage, Beirut, 1st Edition 1417 AH - 1996 AD
- 51- Introduction to Linguistics, Dr. Ibrahim Mahmoud Khalil N Dar Al Masirah for Publishing, Distribution and Printing, Amman, Jordan, 1st Edition, 1430 AH - 2010 AD
- 52- For an introduction to linguistics and linguistic research methods, Ramadan Abdul-Tawab, reviewed and presented to him, Khaled Fahmy, Al-Mutanabi Library, Dammam, Kingdom of Saudi Arabia, 1433 AH.
- 53- Al-Muzhar in the Sciences of Language and its Types, Abdul-Rahman Jalal Al-Din Al-Suyuti, Explained, Corrected, Corrected, Addressed His Topics, and commented his footnotes such as Muhammad Ahmad Gad Al-Mawla Bey, Muhammad Abu Al-Fadl Ibrahim, and Ali Muhammad Al-Bajawi, Dar Al-Turath Library, Cairo, 3rd Edition D . T
- 54- The meanings of the Qur'an, Abu Zakaria Yahya bin Ziyad al-Furra (d. 207 AH) ed: Dr. Abd al-Fattah Samael Shalabi and others, reviewed by Professor Ali Najdi Nasif, Dar Al-Surur Beirut, Lebanon, d . i, 1955 m
- 55- Glossary of Psychology and Psychiatry, D . Jaber Abdel Hamid Jaber N and Dr. Alaa Al-Din Kafani, Dar Al-Nahda Al-Arabi, Cairo, d . tons 1995 m
- 56- The Standards of Language, Abu Al-Hasan Ahmad bin Zakaria Al-Qazwini Al-Razi (d. 395 AH) Under: Abdul Salam Muhammad Harun, Dar Al-Fikr, 1399 AH - 1979 AD
- 57- Al-Munajjid in Linguistics, Ali Ibn Al-Hassan Al-Hinai Al-Azdi (d. After 309 A.H.), ed .: Dr. Ahmed Mukhtar Omar, and Dr. Dhahi Abdel-Baqi, The World of Books, Cairo, 2nd Edition, 1988 AD.
- 58- Encyclopedia of Explanation of Psychological Terms, D Lutfi El-Sherbiny, Presented by Dr. Hussein Abdul-Razzaq Al-Jazaery, Dar Al-Nahda Al-Arabi for Printing and Publishing, Beirut, N Lebanon, 1st Edition, 2001 AD

ثانياً : المصادر الاجنبية :-

1-Language , Leonard Bloomfield , NewYork , 1933

2- Studies in words , C.S. Lewis , Cambridge university Second edition

Third: Research published in Arab periodicals- :

*Semantic Development in Arabic in the Light of Modern Linguistics, Dr. Hussein Hamed Al-Solh, Journal of Social Studies, Issue (15) January - June, 2003 AD